

Concours Général Version latine 2022

Le sujet proposé cette année aux candidats pour l'épreuve de version latine était emprunté au corpus des *Lettres Familières* dans la correspondance de Cicéron : Caius Matius Calvena y répondait à une lettre précédente de l'orateur et défendait sa propre amitié fidèle pour César (XI, 28). Le texte n'était donc pas de nature à décontenancer par sa langue des candidats habitués à rencontrer les problèmes les plus courants de la grammaire latine classique, et de fait, il n'y a pas eu de passage qui ait résisté à l'ensemble des candidats, même si les trois dernières phrases leur ont souvent posé des problèmes de construction et/ou de sens, provoquant parfois des traductions approximatives mais aptes à refléter une compréhension globale du sens.

Le jury déplore toutefois cette année le trop grand nombre de copies incomplètes, parfois gravement (deux ou trois phrases seulement traduites), et encourage vivement les candidats futurs à veiller au temps imparti pour aller au bout du texte proposé ; nous avons aussi vu réapparaître dans plusieurs copies des formulations manquant de toute cohérence logique, alors qu'elles étaient nettement plus rares les années précédentes. Il nous semble que nombre de candidats n'ont pu bénéficier au lycée de toute la préparation nécessaire et qu'ils n'ont pas eu le temps de se roder suffisamment à l'exercice de la version en temps limité. Au vu des circonstances, le jury félicite cependant les nombreux candidats qui se sont lancés courageusement dans cette épreuve et tout particulièrement ceux qui, malgré quelques erreurs, ont démontré une réelle connaissance du latin. Félicitations aussi à ces lycéens qui montrent en outre une évidente maîtrise de la rédaction française en offrant des traductions personnelles bien venues et que l'on sent assez à l'aise pour ne pas rester esclaves des indications du Gaffiot ! Enfin le jury remercie les professeurs de latin qui ont présenté leurs élèves à ce concours et les encourage vivement à continuer de préparer aux règles et exigences de ce concours les latinistes les plus motivés dans l'étude de cette langue.